

UPUTE ZA JEDRENJE – SAILING INSTRUCTIONS

<p>Oznaka [DP] u uputi za jedrenje znači da kazna za prekršaj tog pravila može biti manja od diskvalifikacije prema odluci OZP.</p> <p>Oznaka [NP] u uputi za jedrenje znači da to pravilo ne može biti osnov za prosvjed jedrilice ili zahtjev za ispravak plasmana. Ovo mijenja RP 60.1 i 62.1(a)</p>	<p>The notation [DP] in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the jury, be less than disqualification.</p> <p>The notation [NP] in a rule in the sailing instructions means that this rule shall not be grounds for protests by a boat or request for redress. This changes RRS 60.1 and 62.1(a).</p>
<p>1. PRAVILA</p> <p>1.1. Regata će se održati prema pravilima kako su definirana u Pravilima jedriličarskih natjecanja 2021-2024. (Regatnim pravilima).</p> <p>1.2. Pravilnici HJS će se primjenjivati samo za Hrvatske jedrilice.</p> <p>1.3. Primjenjuju se Pravila međunarodne klase Melges24.</p> <p>1.4. Primjenjuju se Pravila jedriličarske opreme (ERS).</p> <p>1.5. Kazne za prekršaj pravila klase može biti manja od diskvalifikacije. Ovo mijenja RP 64.</p> <p>1.6. U slučaju nesuglasja prevladava tekst na engleskom jeziku.</p>	<p>1. RULES</p> <p>1.1. The race will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing 2021 - 2024.</p> <p>1.2. Prescriptions of Croatian Sailing Federation will apply only for Croatian boats.</p> <p>1.3. Melges24 International class rules will apply.</p> <p>1.4. The Equipment Rules of Sailing (ERS) will apply.</p> <p>1.5. Penalty for violation of the Class Rules may be less than disqualification. This changes RRS 64.</p> <p>1.6. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.</p>
<p>2. PRIOPĆENJA NATJECATELJIMA</p> <p>2.1. Obavijesti natjecateljima će se objavljivati online na službenoj oglasnoj ploči na linku: https://www.racingrulesofsailing.org/documents/2813/event</p> <p>3. IZMJENA UPUTA ZA JEDRENJE</p> <p>3.1. Bilo koja izmjena uputa za jedrenje objavit će se minimalno 2 sata prije predviđenog signala upozorenja za dan kada se primjenjuje.</p> <p>3.2. Bilo koja izmjena rasporeda jedrenja objaviti prije 20:00 sati dan prije nego se primjenjuje.</p>	<p>2. NOTICES TO COMPETITORS</p> <p>2.1. Notices to competitors are going to be posted on the official notice board on link: https://www.racingrulesofsailing.org/documents/2813/event</p> <p>3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>3.1. Any change to the sailing instructions will be posted at least 2 hours before scheduled warning signal on the day it will take effect.</p> <p>3.2. Any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.</p>

<p>4. SIGNALI NA OBALI</p> <p>4.1. Signali na obali će se isticati na jarbolu ispred društvenog doma JK Labud.</p> <p>4.2. Kada je zastava Kodeks istaknuta na obali, '1 minuta' se mijenja sa 'ne ranije od 30 minuta' u signalima natjecanja.</p>	<p>4. SIGNALS MADE ASHORE</p> <p>4.1. Signals made ashore will be displayed on the flag pole located in front JK Labud club house.</p> <p>4.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signals.</p>																		
<p>5. RASPORED NATJECANJA</p> <p>5.1. Datum Sat Opis</p> <table border="0"> <tr> <td>30/10/21</td> <td>09:00</td> <td>Sastanak kormilara</td> </tr> <tr> <td>30/10/21</td> <td>11:00</td> <td>3 jedrenja</td> </tr> <tr> <td>31/10/21</td> <td>11:00</td> <td>3 jedrenja</td> </tr> </table> <p>5.2. Jedno dodatno jedrenje u danu se može jedriti pod uvjetom da se ne prijeđe raspored za više od jednog jedrenja te da je izmjena napravljena u skladu s točkom 3. ovih uputa.</p> <p>5.3. Narančasta zastava uz jedan zvuk istaknut će se najmanje pet minuta prije isticanja signala upozorenja upozoravajući time jedrilice da će uskoro započeti sljedeće natjecanje (jedrenje) ili slijed natjecanja (jedrenja).</p> <p>5.4. Posljednjeg dana jedrenja ograničeno vrijeme za isticanje signala upozorenja je 15:00. U slučaju signala općeg opoziva nakon početnog signala upozorenja istaknutog prije isteka ograničenog vremena Regatni odbor može istaknuti slijedeći signal upozorenja nakon tog vremena.</p>	30/10/21	09:00	Sastanak kormilara	30/10/21	11:00	3 jedrenja	31/10/21	11:00	3 jedrenja	<p>5. SCHEDULE OF RACES</p> <p>5.1. Date Hour Description</p> <table border="0"> <tr> <td>30/10/21</td> <td>09:00</td> <td>Skippers meeting.</td> </tr> <tr> <td>30/10/21</td> <td>11:00</td> <td>3 races</td> </tr> <tr> <td>31/10/21</td> <td>10:00</td> <td>3 races</td> </tr> </table> <p>5.2. One extra race per day may be sailed, provided that regatta becomes no more than one race ahead of schedule and the change is made according to Sailing Instruction 3.</p> <p>5.3. To alert boats that a race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.</p> <p>5.4. On October 31st 2021 no Warning Signal will be displayed after 15:00. In the case a general recall will be displayed when the initial warning signal was made prior to time limit, the Race Committee may display a subsequent warning signal after that time.</p>	30/10/21	09:00	Skippers meeting.	30/10/21	11:00	3 races	31/10/21	10:00	3 races
30/10/21	09:00	Sastanak kormilara																	
30/10/21	11:00	3 jedrenja																	
31/10/21	11:00	3 jedrenja																	
30/10/21	09:00	Skippers meeting.																	
30/10/21	11:00	3 races																	
31/10/21	10:00	3 races																	
<p>6. ZASTAVA KLAZE</p> <p>Zastava klase će biti bijela sa crnim logom Melges 24</p>	<p>6. CLASS FLAG</p> <p>Class flag will be white with Melges 24 logo</p>																		
<p>7. PODRUČJA JEDRENJA</p> <p>Dodatak A prikazuje položaj luke i područje natjecanja.</p>	<p>7. RACING AREAS</p> <p>Attachment A shows the location of the regatta harbor and racing areas.</p>																		
<p>8. KURS</p> <p>8.1. Skica u priloženom Dodatku B prikazuje kurs, približne uključujući kutove između stranica, redoslijed kojim se oznake prolaze i stranu s koje se ostavljaju.</p> <p>8.2. Ako je postavljena samo jedna oznaka prolaza (gate) jedrilice je trebaju obići i ostaviti na lijevo.</p> <p>8.3. Najkasnije uz signal upozorenja sa signalnog broda regatnog odbora objaviti će se približni kompasni smjer prve stranice.</p>	<p>8. COURS</p> <p>8.1. The diagram in Attachment B show the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.</p> <p>8.2. If only one gate mark is set, boats shall leave the single mark to port.</p> <p>8.3. No later than the warning signal, the race committee signal vessel may display the approximate compass bearing of the first leg.</p>																		

<p>9. OZNAKE</p> <p>9.1. Oznake 1, 1a, 2s, 2p bit će crvene okrugle plutače.</p> <p>9.2. Nova oznaka, kako je propisano u uputi 11.1 biti će žuta cilindrična plutača.</p> <p>9.3. Startne oznake biti će signalna brodica RO na desnom kraju startne linije i brodica RO ili narančasta cilindrična plutača na lijevom kraju startne linije.</p> <p>9.4. Oznake cilja biti će signalna brodica RO na lijevom kraju i narančasta cilindrična plutača na desnom kraju.</p> <p>9.5. Brodica RO koja signalizira izmjenu kursa je oznaka kao što je previđeno uputom 11.2.</p>	<p>9. MARKS</p> <p>9.1. Mark 1, 1a, 2s, 2p will be red round buoys.</p> <p>9.2. New mark, as provided in instruction 11.1, will be yellow cylindrical buoy.</p> <p>9.3. The starting marks will be the race committee signal vessel at the starboard end a race committee vessel or orange cylindrical buoy at the port end.</p> <p>9.4. The finishing marks will be the race committee signal vessel at the port end and orange cylindrical buoy at the starboard end.</p> <p>9.5. A race committee vessel signaling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 11.2.</p>
<p>10. START</p> <p>10.1. Linija starta će biti između jarbola sa istaknutim narančastim zastavama na oznakama starta. Ukoliko brodica RO na lijevoj strani startne linije nije na poziciji, zamijeniti će se sa stranom kursa na lijevoj startnoj oznaci.</p> <p>10.2. Jedrilica koja ne starta u roku od 4 minute nakon svojeg signala starta bodovat će se DNS bez saslušanja. Ovo mijenja RP A4 i A5.</p> <p>10.3. Pojedinačni opozivi i jedrilice diskvalificirane prema pravilima 30.3 i 30.4 objavit će se na VHF kanalu 71 koristeći ili brojeve na pramcu ili brojeve na jedru. Ovo dopunjuje i mijenja RP 29.1, 30.3 i 30.4. Nenošenje VHF-a ili propust čistog primanja objave ne može biti osnova za ispravak plasmata [NP].</p>	<p>10. START</p> <p>10.1. The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks. If port end mark vessel is not on position, it will be replaced with the course side of the port-end starting mark.</p> <p>10.2. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.</p> <p>10.3. Individual recalls and boats disqualified under RRS 30.3 and 30.4 will be announced on the VHF channel 71 using either bow numbers or sail numbers. This is in addition to and changes RRS 29.1, 30.3 and 30.4. Failure to carry a VHF or failure to complete the transmission clearly shall not be grounds for redress [NP].</p>
<p>11. IZMJENA POZICIJE SLIJEDEĆE STRANICE KURSA</p> <p>11.1. Da bi izmijenio poziciju sljedeće stranice kursa, regatni odbor će postaviti novu oznaku (ili premjestiti liniju cilja) i ukloniti izvornu oznaku čim je prije moguće. Nova privjetrinska oznaka će se postaviti bez „offset“ oznake 1a.</p> <p>11.2. Osim kod prolaza, jedrilice moraju proći između plovila regatnog odbora s kojeg se signalizira izmjena sljedeće stranice kursa i oznake u blizini, ostavljajući oznaku lijevo i plovilo RO desno. Ovo mijenja RP 28.</p>	<p>11. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE</p> <p>11.1. To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. A new windward mark will be placed without an offset mark 1a.</p> <p>11.2. Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signaling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.</p>

<p>12. CILJ</p> <p>Linija cilja bit će između štapa s istaknutom plavom zastavom na oznaci cilja na lijevom kraju i oznake cilja na desnom kraju.</p>	<p>12. THE FINISH</p> <p>The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the finishing mark at the port end and the course side of the starboard end finishing mark.</p>
<p>13. SUSTAV KAZNI</p> <p>13.1. Prve dvije rečenice RP 44.1 se mijenjaju: „Jedrilice može prihvatiti kaznu jednog okreta kada je možda prekršila jedno ili više pravila iz Dijela 2 ili pravilo 31 dok se natječe. Međutim kada je možebitno prekršila pravilo Dijela 2 dok je u zoni oznake, osim startne oznake, njena kazna mora biti dva okreta.</p> <p>13.2. Osim kada je kurs skraćen sa ciljem na privjetrinskoj oznaci, kazne u zoni privjetrinske oznake ili na „offset“ stranici mogu se odgoditi i prihvatiti čim je prije moguće na stranici niz vjetar. Ovo mijenja RP 44.2.</p> <p>13.3. Ako član OZP uoči prekršaj pravila dijela 2, RP 31 i/ili pravilo klase C.11, on može signalizirati uočeno zvučnim signalom, isticanjem crvene zastavice u smjeru jedrilice i izvikujući njen broj na jedru. Jedrilica se tada treba iskupiti prihvaćanjem kazne. Ako kazna nije prihvaćena OZP može prosvjedovati. [NP]</p> <p>13.4. Dodatak P (Posebne procedure za RP 42) se primjenjuje. RP 2.2 i P2.3 se ne primjenjuje. Kazna prema pravilu P2.1 je izmijenjena u kaznu jednog okreta. Ovime se mijenja dodatak P RP.</p> <p>13.5. Jedrilica koja je prihvatila kaznu ili se povukla prema RP 44.1 treba ispuniti obrazac dostupan na „online“ oglasnoj ploči do isteka vremenskog ograničenja za prosvjede. [DP]</p>	<p>13. PENALTY SYSTEM</p> <p>13.1. The first two sentences of RRS 44.1 are changed to: “A boat may take a One-Turn Penalty, when she has broken a rule of Part 2 or RRS 31 while racing. However, when she may have broken a rule of Part 2 while in the zone around the mark, other, than starting mark, her penalty shall be Two-Turns Penalty.”</p> <p>13.2. Except if the course is shortened to finish at the windward mark, penalties while in the zone of the windward mark or on the offset leg may be delayed and taken as soon as possible on the downwind leg. This changes RRS 44.2.</p> <p>13.3. If a member of the Jury witnesses a breach of RRS Part 2, RRS 31 and/or Class Rule C.11, they may indicate their observation by making a sound signal, pointing a red flag at her and hailing her sailing number. The boat shall then exonerate itself by taking a Penalty. If no penalty is taken the Jury may protest. [NP]</p> <p>13.4. Appendix P (Special Procedures for Rule 42) will apply. Rule P2.2 and P2.3 will not apply. The penalty under rule P2.1 is changed to be a one-turn penalty. This changes RRS Appendix P.</p> <p>13.5. A boat that has taken a penalty or retired under RRS 44.1 shall complete an acknowledgment form at the online notice board within the protest time limit. [DP]</p>
<p>14. VREMENSKA OGRANIČENJA I NORME</p> <p>14.1. Ograničenje: 90 minuta Oznaka 1: 30 minuta Norma: 50 minuta</p> <p>14.2. Ako niti jedna jedrilica ne prođe oznaku 1 do vremenskog ograničenja za oznaku 1 natjecanje (jedrenje) će se prekinuti. Propust dostizanja vremenske norme neće biti temelj za ispravak. Ovo mijenja RP 62.1(a). [NP]</p> <p>14.3. Jedrilice koje ne uspiju završiti u roku od 20 minuta nakon što prva jedrilica odjedri kurs i završi bodovat će se DNF (Nisu završile) bez saslušanja. Ovo mijenja RP 35, A4 i A5.</p>	<p>14. TIME LIMITS AND TARGET TIMES</p> <p>14.1. Time limit: 90 minutes Mark 1: 30 minutes Target time: 50 minutes</p> <p>14.2. If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). [NP]</p> <p>14.3. Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sailed the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5</p>

<p>15. PROSVJEDI I ZAHTJEVI ZA ISPRAVAK</p> <p>15.1. Obrasci za prosvjede i ispravak plasmana moraju se dostaviti pomoću sustava dostupnog na „online“ oglasnoj ploči.</p> <p>15.2. Vremensko ograničenje za prosvjede je 90 minuta nakon završetka posljednje jedrilice u zadnjem jedrenju u danu ili nakon što regatni odbor signalizira da nema više natjecanja toga dana, u ovisnosti što nastupi kasnije.</p> <p>15.3. Priopćenja će se objaviti najkasnije 30 minuta nakon isteka vremenskog ograničenja za prosvjede obavještavajući natjecatelje o saslušanjima u kojima su oni stranke ili su imenovani kao svjedoci. Saslušanja će biti u uredu regate s početkom u vrijeme objavljenoj na oglasnoj ploči.</p> <p>15.4. Priopćenja o prosvjedima regatnog odbora, tehničkog odbora ili odbora za prosvjede objavit će se kao obavijest jedrilicama prema RP 61.1(b).</p>	<p>15. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS</p> <p>15.1. Protests and requests for redress shall be lodged through on-line system available at the electronic notice board.</p> <p>15.2. The protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.</p> <p>15.3. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the race office, beginning at the time posted on the notice board.</p> <p>15.4. Notices of protests by the race committee or jury will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).</p>
<p>16. BODOVANJE</p> <p>16.1. Kada se završi manje od 5 jedrenja, bodovi serije jedrilice biti će zbroj njenih bodova u svim jedrenjima.</p> <p>16.2. Kada se završi 5 ili više jedrenja, bodovi serije jedrilice bit će zbroj njenih bodova u svim jedrenjima isključujući njene najlošije bodove.</p>	<p>16. SCORING</p> <p>16.1. When fewer than five races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>16.2. When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>17. SIGURNOSNI PROPISI</p> <p>Jedrilica koja se povuče iz jedrenja mora obavijestiti o tome regatni odbor čim je prije moguće. [DP]</p>	<p>17. SAFETY REGULATION</p> <p>A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. [DP]</p>
<p>18. ZAMJENA POSADE ILI OPREME</p> <p>18.1. Neće se dopustiti zamjena natjecatelja bez prethodnog pismenog odobrenja regatnog odbora. [DP]</p> <p>18.2. Neće se dopustiti zamjena oštećene ili izgubljene opreme bez ovlaštenja regatnog odbora. Zahtjevi za zamjenu moraju se uputiti odboru u prvoj mogućoj prigodi. [DP]</p>	<p>18. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT</p> <p>18.1. Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee. [DP]</p> <p>18.2. Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]</p>

<p>19. OPREMA I PROVJERE IZMJERA</p> <p>Jedrilica ili oprema se može pregledati ili premjeriti u bilo koje vrijeme radi udovoljenja pravilima klase ili uputa. Na moru član regatnog ili tehničkog odbora može jedrilicu smjestiti u određeni prostor za pregled. [DP]</p>	<p>19. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS</p> <p>A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a measurer or race committee equipment inspector to proceed immediately to a designated area for inspection. [DP]</p>
<p>20. REKLAMIRANJE NATJECANJA</p> <p>Jedrilice moraju isticati reklame organizatora ako su dostavljene na desnoj i lijevoj strani pramca iza broja na pramcu. Za prekršaj ovog pravila primjenjuje se WS Propis 20.9.2. [DP]</p>	<p>20. EVENT ADVERTISING</p> <p>Boats shall display advertising if supplied by the organizing authority on starboard and port side of the bow behind bow number. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]</p>
<p>21. BRODOVI PODRŠKE</p> <p>Vođe ekipa, treneri i drugo osoblje podrške ne smiju biti u područjima gdje se jedrilice natječu od vremena signala pripreme sve dok sve jedrilice ne završe ili se ne povuku ili regatni odbor ne signalizira odgodu, opći opoziv ili prekid. [DP]</p>	<p>21. SUPPORT BOATS</p> <p>Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP]</p>
<p>22. OGRANIČENJA IZVLAČENJA</p> <p>Jedrilice se ne smiju izvući tijekom regate osim uz i u skladu s uvjetima i prethodnim pismenim dopuštanjem regatnog odbora. [DP]</p>	<p>22. HAUL-OUT RESTRICTIONS</p> <p>Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]</p>
<p>23. OPREMA ZA RONJENJE I PLASTIČNI BAZENI</p> <p>Uređaji za podvodno disanje (osim dihalice i maske), plastični bazeni ili slično ne smiju se koristiti oko jedrilica između signala starta prvog natjecanja (jedrenja) i kraja regate. [DP]</p>	<p>23. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS</p> <p>Underwater breathing apparatus (excluding snorkel and mask) and plastic pools or their equivalent shall not be used around boats between the preparatory signal of the first race and the end of regatta. [DP]</p>
<p>24. RADIO VEZA</p> <p>24.1. Osim u nuždi, jedrilica ne smije dok se natječe niti odašiljati glasovne ili podatkovne obavijesti, niti primati glasovne ili podatkovne obavijesti koje nisu dostupne svim jedrilicama. [DP]</p> <p>24.2. Regatni odbor će koristiti radio vezu za komunikaciju s flotom, uključujući položaj startnog područja, odbrojanje do starta, OCS, UFD ili BFD brojeve na pramcu/jedru, opće opozive i odgode. Pogreška u komunikaciji ovih obavijesti ili neuspješno slušanje istih ne može biti osnova za ispravak. [NP]</p> <p>24.3. VHF kanal 71 će se koristiti za komunikaciju s natjecateljima.</p>	<p>24. RADIO COMMUNICATION</p> <p>24.1. Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications that is not available to all boats. [DP]</p> <p>24.2. The race committee will use VHF radio to communicate to the fleet, including the location of the starting area, countdown to the start, OCS, UFD or BFD bow/sail numbers, General recalls and Postponements. Failure to make these broadcasts or failure to hear them shall not constitute grounds for granting redress. [NP]</p> <p>24.3. VHF channel 71 will be used to communicate with competitors.</p>
<p>25. NAGRADE</p> <p>Nagrade će se dodijeliti u skladu s Oglasom.</p>	<p>25. PRIZES</p> <p>Prizes will be awarded according to NoR.</p>

26. ODRICANJE OD ODGOVRNOSTI

Natjecatelji sudjeluju u regati u potpunosti na osobni rizik. Vidjeti pravilo RP 3, Odluka o natjecanju. Organizator neće prihvatiti nikakvu odgovornost za pretrpjele materijalne štete ili osobne ozljede ili smrt u vezi ili prije, za vrijeme, ili nakon regate. [NP]

Dodatak A / Attachment A:



26. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 3, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. [NP]

Dodatak B / Attachment B:

L2: Start > 1 > 1a > 2s/2p > 1 > 1a > Cilj/Finish

L3: Start > 1 > 1a > 2s/2p > 1 > 1a > 2s/2p > 1 > 1a > Cilj/Finish

